



61 MAY 2017

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΑΥΤΟΤΕΛΕΣ ΤΜΗΜΑ
ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΗΣ ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑΣ
ΚΑΙ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ**

**Αθήνα, 01 - 08 - 2017
Αριθ. πρωτ.: 564**

Ταχ. δ/ση: Σταδίου 27, Αθήνα
Ταχ. κώδικας: 101 83
Πληροφορίες: Θ. Παττασημακοπούλου
Ν. Καραβασίλη
Τηλέφωνο: 2131364311
2131364033
Φαξ: 2131364354
Ηλεκ. ταχυδρ.: koinonouleftikos@ypes.gr

Προς:
Τη Βουλή των Ελλήνων
Διεύθυνση Κοινοβουλευτικού Ελέγχου
Τμήμα Ερωτήσεων &
Αιτήσεων Κατάθεσης Εγγράφων

Κοινοποίηση:
Βουλευτή κ. Χρήστο Χατζησάββα
Βουλή των Ελλήνων
(με φ/ο του συνημμένου)

Θέμα: Κοινοβουλευτικός Έλεγχος

Σχετ.: Η υπ' αριθμ. πρωτ. 4273/17-03-2017 Ερώτηση

Σε απάντηση της ανωτέρω Ερώτησης, που κατέθεσε ο Βουλευτής κ. Χρήστος Χατζησάββας, με θέμα «Αναγνώριση των Σκοπίων ως Μακεδονία από την Οργανωτική Επιτροπή του Ημιμαραθωνίου της Αθήνας», σας γνωρίζουμε ότι το Υπουργείο Εσωτερικών, κατά λόγο αρμοδιότητας και σε συνέχεια του με Α.Π. Φ.53273/22-11-2016 εγγράφου της Α3 Διεύθυνσης Χωρών Νοτιανατολικής Ευρώπης του Υπουργείου Εξωτερικών, έχει αποστείλει σχετικές οδηγίες στους Δήμους και τις Περιφέρειες της Χώρας αναφορικά με τον χειρισμό του θέματος της ονομασίας της πΓΔΜ από τις ελληνικές αντιπροσωπείες, οι οποίες καλούνται να μετάσχουν σε διεθνή συνέδρια, συναντήσεις, πολυμερή fora που διοργανώνονται από τρίτες χώρες με συμμετοχή εκπροσώπων από την πΓΔΜ, με το Α.Π. 38845/2016/09-01-2017 έγγραφο, φωτοαντίγραφο του οποίου σας επισυνάπτουμε.

Στο εν λόγω έγγραφο, μεταξύ άλλων, επισημαίνεται ότι η Χώρα μας δεν αποδέχεται τη χρήση από τη σκοπιανή πλευρά του επιθέτου «Μακεδονικός/Μακεδονική» («Macedonian»/«Macedonien») και δεν αναγνωρίζει τους κωδικούς «MK», «MKD» τους οποίους χρησιμοποιεί η πΓΔΜ.

Επιπλέον, το Υπουργείο Εσωτερικών έχει ζητήσει στοιχεία από την Περιφέρεια Αττικής και το Δήμο Αθηναίων, με το υπ' αριθμ. πρωτ. 9035/22-03-2017 έγγραφο και, μόλις περιέλθουν οι σχετικές απαντήσεις θα ενημερωθεί η Βουλή των Ελλήνων με νεότερο έγγραφό μας.

Κατά τα λοιπά, αρμόδια να ενημερώσουν τη Βουλή των Ελλήνων είναι τα συνερωτώμενα Υπουργεία.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΣΚΟΥΡΛΕΤΗΣ

Συνημμένα:

Πέντε (5) σελίδες

Εσωτερική διανομή:

1. Γραφείο κ. Υπουργού
2. Γραφείο κ. Γενικού Γραμματέα
3. Γραφείο Τύπου
4. Αυτοτελές Τμήμα Νομοθετικής Πρωτοβουλίας & Κοινοβουλευτικού Ελέγχου



ΑΚΡΙΒΕΣ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ
Ο ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΗΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑΚΗΣ
ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ & ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ
ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ

ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΚΥΡΙΜΗΣ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΑΥΤΟΤΕΛΕΣ ΤΜΗΜΑ ΔΙΕΘΝΩΝ &
ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ

Ταχ. Δ/ση: Σταδίου 27
Ταχ. Κώδικας: 101 83
Πληροφορίες: Αθηνά Σοφιανίδου
Τηλέφωνο: 213 136 4635
Φαξ: 213 136 4613
E-mail: a.sofianidou@ypes.gr
international@ypes.gr

Αθήνα, 9 Ιανουαρίου 2017
Α.Π. 38845/2016

ΠΡΟΣ:
ΠΙΝΑΚΑ ΑΠΟΔΕΚΤΩΝ

ΘΕΜΑ: Περί χειρισμού του θέματος της ονομασίας της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας από τις Ελληνικές αντιπροσωπείες, οι οποίες καλούνται να μετάσχουν σε διεθνή συνέδρια, συναντήσεις, πολυμερή fora που διοργανώνονται από τρίτες χώρες και στα οποία συμμετέχουν εκπρόσωποι από την π.Γ.Δ.Μ.

Αναφορικά με το αντικείμενο του θέματος και σε συνέχεια του ανωτέρω σχετικού, θέτουμε υπ' όψιν σας τα ακόλουθα εξαιτίας συχνών αιτημάτων προς το Υπουργείο Εξωτερικών για την παροχή σχετικών με το θέμα οδηγιών για τη διευκόλυνση των ελληνικών αντιπροσωπειών:

Εξαιτίας του υφιστάμενου ζητήματος με την ονομασία της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, πριν από κάθε διεθνές συνέδριο/διεθνή συνάντηση κ.λ.π. κρίνεται σκόπιμο να διερευνάται εκ μέρους των ενδιαφερόμενων ελληνικών φορέων, εάν θα υπάρχει σκοπιανή συμμετοχή.

Στις περιπτώσεις που διαπιστώνεται συμμετοχή από την πΓΔΜ, οι Έλληνες εκπρόσωποι θα πρέπει αρχικώς να έρθουν σε συνεννόηση με τη διοργανώτρια Αρχή για να διασφαλισθεί ότι οι αναφορές στη χώρα αυτή κατά τη διάρκεια των εργασιών του συνεδρίου/συνάντησης και στο σχετικό με αυτά έντυπο και ηλεκτρονικό υλικό (προσκλήσεις, φυλλάδια, προγράμματα, ταμπελάκια αντιπροσωπειών, συμπεράσματα, ανακοινωθέντα, ιστοσελίδες, κ.α.) θα γίνονται με την ορθή, προσωρινή ονομασία της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας «**the former Yugoslav Republic of Macedonia**» (στην αγγλική) – «**ex-République Yougoslave de Macédoine**» (στη γαλλική), στο πνεύμα τήρησης της διεθνούς νομιμότητας, όπως αυτή αποτυπώνεται στις Αποφάσεις του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών (ΟΗΕ) για το όνομα της πΓΔΜ.

Υπογραμμίζεται ότι στο πλαίσιο του ΟΗΕ, της ΕΕ, του ΝΑΤΟ, του Συμβουλίου της Ευρώπης και του ΟΑΣΕ υφίσταται εδραιωμένη πρακτική χρήσης της προσωρινής ονομασίας της πΓΔΜ που βασίζεται σε Αποφάσεις των Οργανισμών αυτών, τις οποίες οι ελληνικές αντιπροσωπείες αρκεί να επικαλεστούν. Οι συγκεκριμένες αποφάσεις επισυνάπτονται για τη διευκόλυνση των ελληνικών φορέων. Ειδικότερα, επισημαίνονται τα εξής:

- Η ισχύουσα εντός του ΟΗΕ πρακτική χρήσης της προσωρινής ονομασίας της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας ορίζεται από την

Απόφαση 817 (1993) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και την Απόφαση 47/225 (1993) της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών περί εισδοχής της χώρας αυτής στον ΟΗΕ με την προσωρινή ονομασία. Αντίστοιχες αποφάσεις για εισδοχή της πΓΔΜ στον ΟΗΕ με την προσωρινή ονομασία της έχουν ληφθεί και από τους λοιπούς εξειδικευμένους οργανισμούς του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών (π.χ. UNESCO, Παγκόσμιος Οργανισμός Υγείας, Διεθνής Ένωση Εργασίας κ.λ.π.). Οι ανωτέρω Αποφάσεις εισδοχής της πΓΔΜ με την προσωρινή ονομασία είναι δεσμευτικές για τον ΟΗΕ και κάθε ειδικευμένο οργανισμό αντίστοιχα, καθώς και για κάθε όργανο ή/και πολυμερές forum το οποίο λειτουργεί στο πλαίσιο των οργανισμών αυτών.

- Στην **Ευρωπαϊκή Ένωση** εφαρμόζεται η συμφωνία των κρατών - μελών, η οποία κατεγράφη στα Συμπεράσματα του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων της 12^{ης} Δεκεμβρίου 2005 (Έγγραφο 15638/1/05 REV1, ΣΕΛ. 4). Σύμφωνα με τα εν λόγω Συμπεράσματα, η μόνη ονομασία που μπορεί να χρησιμοποιείται σε όλα τα έγγραφα και fora της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι το «πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας». Η πρακτική αυτή θα ισχύει έως ότου βρεθεί αμοιβαίως αποδεκτή λύση στο θέμα του ονόματος της πΓΔΜ.
- Στο **NATO** επίσης ισχύει η χρήση της προσωρινής ονομασίας της πΓΔΜ. Η Εγκύκλιος ES (2000)30 της Εκτελεστικής Γραμματείας του Οργανισμού, με ημερομηνία 29.02.2000, αποτυπώνει την πρακτική του NATO για την ονομασία της γειτονικής χώρας.
- Στο **Συμβούλιο της Ευρώπης** ισχύει το Ψήφισμα (95)23 που υιοθετήθηκε από την Επιτροπή των Υπουργών στις 19.10.1995. Σύμφωνα με αυτό, για κάθε σκοπό εντός του Συμβουλίου της Ευρώπης θα γίνεται χρήση της προσωρινής ονομασίας της πΓΔΜ, όσο εκκρεμεί η επίλυση της περί το όνομα διαφοράς.
- Εντός **ΟΑΣΕ** η χρήση της προσωρινής ονομασίας της πΓΔΜ εδράζεται στην απόφαση P.C. DEC/81/12.10.1995 του Οργανισμού.

Υπάρχουν όμως ορισμένες περιπτώσεις στις οποίες οι διοργανωτές χρησιμοποιούν τη λεγόμενη συνταγματική ονομασία της πΓΔΜ ("Republic of Macedonia" ή "Macedonia"). Αυτό συμβαίνει κυρίως σε διεθνείς συναντήσεις που διεξάγονται εκτός πλαισίου των Οργανισμών που αναφέρθηκαν ανωτέρω και διοργανώνονται από χώρες που έχουν αναγνωρίσει διμερώς την πΓΔΜ με τη συνταγματική ονομασία της.

Στις περιπτώσεις αυτές, η πρώτη αντίδραση του ενδιαφερόμενου ελληνικού φορέα θα πρέπει να είναι η επίκληση των σχετικών Αποφάσεων των Ηνωμένων Εθνών για το όνομα της γείτονος. Εάν όμως, παρά τις ελληνικές προσπάθειες, οι διοργανωτές επιμένουν στη χρήση της συνταγματικής ονομασίας, μπορεί να προταθεί, από ελληνικής πλευράς, η υιοθέτηση μιας συμβιβαστικής λύσης, η οποία δεν θα περιλαμβάνει ονόματα χωρών, όπως π.χ. συμβαίνει στη **Διαβαλκανική Συνεργασία (South East Europe Cooperation process/SEECP)**, στην οποία εφαρμόζεται η πρακτική αναφοράς των πρωτευουσών μόνο.

Μία δεύτερη αποδεκτή συμβιβαστική διευθέτηση, ώστε να αποφευχθεί η αναφορά στα ονόματα των κρατών, είναι η αναγραφή (π.χ. στις πινακίδες που τοποθετούνται μπροστά από τους αντιπροσώπους) μόνο του ονοματεπώνυμου του αντιπροσώπου και η σημαία της χώρας προέλευσης κάθε αντιπροσωπείας ή/και το όνομα του φορέα

που αντιπροσωπεύει – υπό την προϋπόθεση βεβαίως ότι δεν περιλαμβάνει το όνομα της χώρας.

Εάν, παρόλα αυτά, οι διοργανωτές εξακολουθούν να επιμένουν στη χρήση της συνταγματικής ονομασίας της πΓΔΜ, η απόφαση για το εάν θα συμμετάσχει η ελληνική αντιπροσωπεία ή όχι λαμβάνεται ad hoc. Στη λήψη της απόφασης παίζουν ρόλο διάφοροι παράγοντες, όπως π.χ. το ειδικό ενδιαφέρον της χώρας μας, η σπουδαιότητα μιας διεθνούς συνάντησης κ.α.

Στην περίπτωση που τελικώς αποφασισθεί να υπάρξει ελληνική συμμετοχή, αυτή μπορεί να καταστεί δυνατή με την κατάθεση δήλωσης στη διοργανώτρια αρχή ή τη Γραμματεία. Η δήλωση αυτή συντάσσεται σε συνεννόηση με το Υπουργείο Εξωτερικών και περιλαμβάνεται στα πρακτικά της συνάντησης.

Σημειώνεται ότι τα μεγαλύτερα προβλήματα απαντώνται στις πολυμερείς/διεθνείς συναντήσεις που διοργανώνονται στην πΓΔΜ, καθώς οι Αρχές της προβαίνουν συστηματικώς στη χρήση της συνταγματικής ονομασίας, και τούτο ανεξάρτητα από τον Οργανισμό στο πλαίσιο του οποίου διεξάγεται η συνάντηση. Γι' αυτό, σε περίπτωση που ελληνικοί φορείς και υπηρεσίες επιθυμούν να μετάσχουν σε πολυμερείς/διεθνείς συναντήσεις που διοργανώνονται στην πΓΔΜ, θα πρέπει πρώτα να επικοινωνήσουν με το Υπουργείο Εξωτερικών.

Υπογραμμίζεται ότι κάθε ελληνική αντιπροσωπεία που μετέχει σε διεθνή συνάντηση, θα πρέπει να είναι εξόχως προσεκτική και σε εγρήγορση όταν τίθεται ζήτημα υπογραφής ή υιοθέτησης κειμένων σε αυτή (π.χ. συμπεράσματα, κοινό ανακοινωθέν, πρακτικά, κοινή δήλωση κ.λ.π.) καθώς σε αρκετές περιπτώσεις στα κείμενα αυτά αναγράφεται μη αποδεκτή από τη Χώρα μας ονομασία της πΓΔΜ (π.χ. "Republic of Macedonia", "Macedonia", "F.Y.R. Macedonia"). Σε αυτές τις περιπτώσεις, η ελληνική αντιπροσωπεία θα πρέπει να μην υπογράψει ή υιοθετεί τα ανωτέρω κείμενα, προκειμένου να αποφεύγεται η ταυτόχρονη αναφορά σε Ελλάδα και «Μακεδονία» σε αυτά και να έρχεται σε συνεννόηση με το Υπουργείο Εξωτερικών. Η ελληνική αντιπροσωπεία μπορεί, βεβαίως, να προχωρεί στην υπογραφή ή υιοθέτηση κειμένων όταν σε αυτά αναφέρεται η γειτονική χώρα με την ορθή, προσωρινή της ονομασία. Κατ' εξαίρεση, στις συναντήσεις στις οποίες υιοθετείται η προαναφερθείσα πρακτική της Διαβαλκανικής Συνεργασίας, δύναται η πρακτική αυτή να χρησιμοποιείται και στην έκδοση των κειμένων.

Υπενθυμίζεται επίσης ότι η Χώρα μας δεν αποδέχεται τη χρήση από τη σκοπιανή πλευρά του επιθέτου «Μακεδονικός/Μακεδονική» ("Macedonian"/"Macédonien") και δεν αναγνωρίζει τους κωδικούς "MK", "MKD" τους οποίους χρησιμοποιεί η πΓΔΜ.

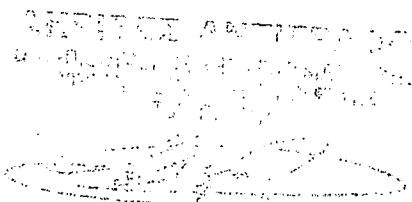
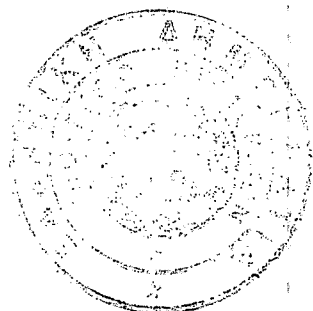
Επισημαίνεται ότι η εκάστοτε ελληνική αντιπροσωπεία θα πρέπει να ενημερώνει εγκαίρως πριν από την άφιξη της στη χώρα όπου πραγματοποιείται η συνάντηση, την αρμόδια για την περιοχή διπλωματική Αρχή μας.

Πέραν των ανωτέρω, επισυνάπτεται για διευκόλυνση σας η γενική επιχειρηματολογία της Χώρας στην αγγλική περί της ορθής χρήσης της ονομασίας της πΓΔΜ καθώς και του επιθέτου «Μακεδονικός/ή».

Κατόπιν των ανωτέρω, παρακαλούμε όπως ληφθούν ιδιαιτέρως υπ' όψιν τα προαναφερθέντα και τα διαλαμβανόμενα στα συνημμένα, και όπως επίσης λάβουν γνώση όλοι οι φορείς που τυχόν τελούν υπό την εποπτεία σας.

Παραμένουμε στη διάθεσή σας για περαιτέρω διευκρινίσεις και συνεργασία.

Συνημμένα: 1 (17 σελίδες)



Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Π. ΣΚΟΥΡΑΕΤΗΣ

ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΚΥΡΙΜΗΣ

Πίνακας Αποδεκτών (σε όλους τους αποδέκτες ΕΠΙ ΑΠΟΔΕΙΞΕΙ):

1. Δήμους Χώρας, Γραφεία Δημάρχων
2. Περιφέρειες Χώρας, Γραφεία Περιφερειαρχών
3. Αποκεντρώμενες Διοικήσεις, Γραφεία Γενικών Γραμματέων
4. ΚΕΔΕ, Ακαδημίας 65 & Γενναδίου 8, 10678, ΑΘΗΝΑ, υπ' όψιν Προέδρου
5. ΕΝΠΕ, Μεσογείων 15, 11526, ΑΘΗΝΑ, υπ' όψιν Προέδρου
6. Δ/ση Διοικητικής Υποστήριξης, υπ' όψιν Προϊσταμένου Δ/σης
7. Δ/ση Οικονομικής & Αναπτυξιακής Πολιτικής Τ.Α. υπ' όψιν Προϊσταμένης Δ/σης
8. Δ/ση Οικονομικών Τ.Α., υπ' όψιν Προϊσταμένου Δ/σης
9. Δ/ση Οικονομικών Υπηρεσιών Κ.Υ., υπ' όψιν Προϊσταμένης Δ/σης
10. Δ/ση Οργάνωσης & Λειτουργίας Αποκεντρωμένων Διοικήσεων, υπ' όψιν Προϊσταμένης Δ/σης
11. Δ/ση Οργάνωσης & Λειτουργίας Τ.Α., υπ' όψιν Προϊσταμένης Δ/σης
12. Δ/ση Προσωπικού Τ.Α., υπ' όψιν Προϊσταμένης Δ/σης
13. Δ/ση Ηλεκτρονικής Διακυβέρνησης, υπ' όψιν Προϊσταμένου Δ/σης
14. Δ/ση Αστικής & Δημοτικής Κατάστασης, υπ' όψιν Προϊσταμένης Δ/σης
15. Δ/ση Εκλογών, υπ' όψιν Προϊσταμένου Δ/σης
16. Δ/ση Ιθαγένειας, υπ' όψιν Προϊσταμένης Δ/σης
17. Τμήμα Π.Σ.Ε.Α., υπ' όψιν Προϊσταμένου
18. Αυτοτελές Τμήμα Νομοθετικής Πρωτοβουλίας & Κοινοβουλευτικού Ελέγχου, υπ' όψιν Προϊσταμένης
19. Μονάδα Εσωτερικού Ελέγχου, υπ' όψιν Προϊσταμένου
20. Επιτελική Δομή ΕΣΠΑ του Υπουργείου Εσωτερικών, υπ' όψιν Προϊσταμένου

Κοινοποίηση (σε όλους ΕΠΙ ΑΠΟΔΕΙΞΕΙ):

1. Υπουργείο Εξωτερικών, Α3 Δ/ση Χωρών Νοτιοανατολικής Ευρώπης, υπ' όψιν Διευθυντού κ. Δ. Στωϊδη
2. Αρχηγείο Ελληνικής Αστυνομίας, Π. Κανελλοπούλου 4, 10177, ΑΘΗΝΑ, Επιτελικό Γραφείο Αρχηγού, υπ' όψιν Ταξίαρχου κ. Βολυράκη

3. Γενική Γραμματεία Πολιτικής Προστασίας, Δ/νση Διεθνών Σχέσεων, Εθελοντισμού – Εκπαίδευσης και Εκδόσεων, υπ' όψιν Προϊσταμένης Δ/νσης
4. Γενική Γραμματεία Ισότητας των Φύλων
 - Δ/νση Υπηρεσιών προς Πολίτες & Φορείς, υπ' όψιν Προϊσταμένης Δ/νσης
 - Δ/νση Ανάπτυξης & Υποστήριξης Πολιτικών Ισότητας των Φύλων, υπ' όψιν Προϊσταμένου Δ/νσης

Εσωτερική Διανομή:

1. Γραφείο Υπουργού (επί του με ΑΠ 7682/28.11.2016 εγγράφου)
2. Γραφείο Αναπληρωτή Υπουργού Προστασίας του Πολίτη
3. Γραφείο Γενικού Γραμματέα
4. Γραφείο Γενικής Γραμματέως Ισότητας των Φύλων
5. Γραφείο Γενικού Γραμματέα Πολιτικής Προστασίας
6. Γραφείο Γενικού Γραμματέα Συντονισμού Διαχείρισης Αποβλήτων
7. Γενικό Διευθυντή Οικονομικών Υπηρεσιών & Διοικητικής Υποστήριξης
8. Γενική Διευθύντρια Αποκέντρωσης & Τοπικής Αυτοδιοίκησης
9. Γενικό Διευθυντή Ηλεκτρονικής Διακυβέρνησης & Εκλογών
10. Αυτοτελές Τμήμα Διεθνών & Ευρωπαϊκών Σχέσεων (εις διπλούν)